

punkt point punto

Integration durch Sport Intégration par le sport Integrazione grazie allo sport



Tête-à-Tête mit / avec Christoph + Christof
→ Seiten / Pages 6–7
Spitzensport / Sport d'élite Paralympics 2014
→ Seiten / Pages 8–11
Aktivpunkt «Sport erst recht»
→ Seiten / Pages 15–18

3 Das Wort zum Sport – Le mot sport

Von der Basis zur Spitze

De la base au sommet

Dalla base per arrivare al vertice

4 News

PluSport-Tag / Journée PluSport / Giornata PluSport 2014

En bref

Kurzmeldungen

6 Tête-à-Tête

Nach Sotschi ist vor der Zukunft

Après Sotchi – avant l'avenir

8 Sotschi 2014

Ein grosser Schritt für die Wintersport-Szene

Un grand pas pour les athlètes de sports d'hiver

12 Highlights

SuvaCare Weltcup Spektakel

Spectacle lors de la Coupe du monde SuvaCare

13 Sportclubs

Bei PluSport finde ich den nötigen Ausgleich

Die Wettinger schwammen wieder ganz vorne mit!

15 Aktivpunkt

«Sport erst recht» – das neue Lehrmittel für die Ausbildung im Behindertensport

L'outil de l'enseignement de base en français

Lo strumento d'insegnamento di base in italiano

19 Sportcamps

Wanted! Junge Volunteers für das Cooltour-Camp

20 Aufgefallen in den Sportcamps

Ein Brett, das die Welt bedeutet

21 Remarqué dans les sportcamps

Une planche pour conquérir le monde

22 Sportcamps

1. Lauf – 2. Lauf – Rangverlesen – Disco!

23 Antenne Romande

Météo radieuse dans les camps de ski romands

24 Intern

Innovation und Inspiration

Innovation et Inspiration

26 Ausbildung

Technikmodule für adaptierten Schneesport

27 Über die Grenzen – Au-delà des frontières

28 Services

Neu von Procap

Klettertage – Abenteuer!

29 Schweizerischer Gehörlosen Sportverband

Futsal EM Qualifikationsturnier in Bern

30 Special Olympics

Polizeibeamte unterwegs mit der Flame of Hope

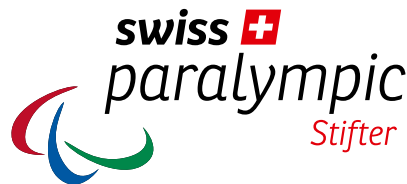
31 Agenda

Impressum – Empreinte

Offizielles Publikationsorgan von PluSport Behindertensport Schweiz – Sport Handicap Suisse – Sport Andicap Svizzera / Geschäftsstelle: Chriesbaumstrasse 6, 8604 Volketswil, Tel. 044 908 45 00, Fax 044 908 45 01, E-Mail: mailbox@plusport.ch, plusport.ch / Druck: Cavelti AG, medien. digital und gedruckt, 9200 Gossau / Auflage: 13 700 Exemplare / Erscheinungsweise: 4 x pro Jahr / Abonnement: Fr. 22.– pro Jahr / Ausgabe Nr. 1, März 2014 / Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 9. Juli 2014 / Redaktion: Caroline Hassler (ch), Tel. 044 908 45 03, hassler@plusport.ch; Marcel Habegger (mh), Fabian Rottmeier (fr) / Übersetzungen: Elodie Flachaire, Interlignes / Fotos: Daniel Streit, photo-hartmann.de, Ennio Leanza / Inserate: PluSport, Chriesbaumstrasse 6, 8604 Volketswil, Tel. 044 908 45 00 / ISSN 1662-1859

Organe publique de PluSport Behindertensport Schweiz – Sport Handicap Suisse – Sport Andicap / Svizzera Bureau central: Chriesbaumstrasse 6, 8604 Volketswil, Tel. 044 908 45 00, Fax 044 908 45 01, E-mail: mailbox@plusport.ch, plusport.ch / Impression: Cavelti AG, medien. digital und gedruckt, 9200 Gossau / Tirage: 13 700 / Exemplare Mode de parution: 4 fois par an / Abonnement: Fr. 22.– par an / Edition no. 1, mars 2014 / Délai rédactionnel prochaine édition: 9 juillet 2014 / Rédaction: Caroline Hassler (ch), Tél. 044 908 45 03, hassler@plusport.ch; Marcel Habegger (mh); Fabian Rottmeier / Traductions: Elodie Flachaire, Interlignes Photos: Daniel Streit, photo-hartmann. de, Ennio Leanza / Annonces: PluSport, Chriesbaumstrasse 6, 8604 Volketswil, Tél. 044 908 45 00 / ISSN 1662-1859

Unsere Partnerorganisationen – Nos organisations partenaires



Papier-Zertifizierung – Label de papier écologique



Von der Basis zur Spitze



Nun sind sie schon wieder vorbei, die paralympischen Winterspiele in Sotschi. Vor den Spielen hoffte ich, dass alles gut geht. Was heisst gut gehen? Für die Athleten bedeutet es, die persönliche Bestleistung zum richtigen Zeitpunkt abrufen zu können und idealerweise dafür mit einer Medaille belohnt zu werden. Es hat nicht durchwegs klappen wollen, aber am Ende gab es doch noch Gold für die Schweiz! Rundes Edelmetall, das allen wieder Mut zum Weitermachen gibt. Aus etwas Distanz zum aktiven Spitzensport heisst gut gehen für mich aber auch, wenn alle Teilnehmer wieder gut nach Hause zurückgekehrt sind und viele positive und einmalige Eindrücke mitbringen.

Positive Eindrücke und schöne Erlebnisse, darum geht es doch im Sport. Egal ob im Spitzen- oder im Breitensport, ob mit oder ohne Behinderung. Zusammen etwas erleben und sich dabei bewegen zu können. Solche Erlebnisse ermöglicht uns der Sport. Die Paralympics sind die Spitze einer Pyramide, an deren Basis die Sportclubs und alle im Nachwuchsbereich tätigen Mitglieder stehen. Ohne diese gäbe es kaum Teilnehmer an Paralympics und noch viel weniger Breitensportler. Die Clubs ermöglichen vielen Interessierten den Zugang zum Sport, helfen Schwellen abzubauen und geben Wissen weiter. Ihr Ziel soll es sein, eine starke und grosse Breitensport- und Nachwuchsbewegung zu schaffen. Dass daraus einige Spitzensportler entstehen, die ihre persönliche Leistungsfähigkeit im Wettkampf mit anderen messen wollen, liegt

in der Natur des Menschen. So bilden die Clubs die Basis für die am anderen Ende der Pyramide teilnehmenden Paralympioniken. In Sotschi war die Schweiz mit acht Athleten dabei. Auch wenn es dieses Mal resultatmässig nicht so gut gelaufen ist: bleiben wir dran, und ermöglichen wir Nachwuchs im Breiten- wie auch im Spitzensport!

Markus Pfisterer, Vorstandsmitglied von PluSport

De la base au sommet

Avant les Jeux paralympiques de Sotchi, j'espérais que tout se passerait bien. Pour les athlètes, ça veut dire être capable de donner le meilleur de soi-même au bon moment, et, idéalement, être récompensé par une médaille. Et la Suisse a finalement réussi à décrocher l'or! Et les Jeux se sont bien passés, car tous les participants sont rentrés chez eux la tête pleine de sensations uniques. De bonnes sensations et belles expériences... C'est ça le sport! Peu importe qu'il s'agisse de sport d'élite ou de masse, que l'on soit handicapé ou valide. Ce qui compte, c'est de pouvoir vivre quelque chose ensemble, et le faire dans un contexte sportif. Les Jeux paralympiques sont le sommet d'une pyramide, et sa base est formée par les clubs sportifs ainsi que par tous ceux qui s'occupent de la relève. Sans eux, il n'y aurait probablement pas de paralympiens, et encore moins de sportifs amateurs. Les clubs permettent l'accès au sport à de nom-

breuses personnes. Ils aident à vaincre les obstacles et ils transmettent leur savoir. Ils créent un mouvement, à la fois fort et de grande envergure, qui promeut le sport de masse et la relève. De ce mouvement peuvent alors émerger des sportifs de haut niveau, qui veulent mesurer leurs performances à d'autres dans des compétitions: c'est la nature humaine. C'est ainsi que les clubs forment la base de la pyramide, au sommet de laquelle se trouvent les paralympiens. À Sotchi, la Suisse était présente avec huit athlètes. Et même si, en termes de résultats, cela ne s'est pas très bien passé cette fois, nous ne relâchons pas nos efforts, et nous continuons de préparer la relève, dans le sport de masse comme dans le sport d'élite!

Markus Pfisterer, Membre du Comité de PluSport

Dalla base per arrivare al vertice

Le Paralimpiadi di Sochi sono terminate e tutto è andato bene. Alla fine è arrivato ancora l'oro per la Svizzera, il nobile metallo in forma circolare che dà a tutti la voglia di continuare a lavorare. E andato bene, compreso il rientro dei partecipanti, che hanno portato a casa esperienze straordinarie. Esperienze uniche e ricordi piacevoli: in fin dei conti lo sport è questo. La possibilità di fare esperienze con altre persone e di poter fare movimento, questo è lo sport. Le Paralimpiadi sono la punta di una piramide, la cui base è costituita dai club sportivi e da tutti gli impiegati nel settore delle nuove leve. Senza di loro non ci sarebbero praticamente atleti paralimpici e ancora meno non ci sarebbero gli atleti che praticano sport a livello amatoriale. I club sportivi permettono l'accesso allo sport e realizzano un movimento di sport amatoriale e di giovani atleti, con solide basi e un'ampia partecipazione. Il fatto che poi da questo emergano atleti desiderosi di misurare le proprie prestazioni a livello agonistico rientra nella natura dell'uomo. Così i club sportivi costituiscono la base per la crescita degli atleti paralimpici, ovvero il vertice della piramide. Continuiamo a lavorare per avvicinare le giovani leve agli sport amatoriali, ma anche agonistici!

Markus Pfisterer, membro del Comitato di PluSport

PluSport-Tag 2014



→ **Das Highlight für rund 1500 unserer Sportlerinnen und Sportler geht am 6. Juli 2014 in die 53. Runde. Auch unser Maskottchen Flexi wird in Magglingen mit dabei sein!**

Neuer Gruppenwettkampf, viele Auszeichnungen

Tennisball-Rugby? Moosgummiring? Ball-Kreuz? Fussball-Korb? Das ist «Fit + Fun»! Mit Intercross und Unihockey bilden diese Übungen eine neue Form von Wettkampf mit Pokalen für die Besten! Preise werden auch beim Staffelschwimmen sowie bei den Einzelwettkämpfen im Differenzschwimmen und im Dreikampf ausgerichtet. Die Teilnehmenden des Kernangebots und des Par-

cours erhalten die begehrte PluSport-Tag-Medaille. Wenn das kein glänzender Tag wird!

Attraktives Rahmenprogramm

Ball-Workshops und das beliebte Fussballturnier sind Thema beim Axpo Kids & Family Day. Football for all: der FC Nationalrat kickt gegen das PluSport Team 2000 und prominente Gäste haben jetzt schon ihre Teilnahme zugesagt. Mohrenkopfschiessen, Christeinspucken und viele weitere Attraktionen garantieren einen kurzweiligen Tag. Alle Informationen und Anmeldemöglichkeiten finden sich unter plusport.ch/plusport-tag. Wir freuen uns auf alle, die kommen!

(ca)

Journée PluSport 2014

→ **Elle constitue un véritable temps fort pour environ 1500 sportives et sportifs de PluSport: le dimanche 6 juillet 2014, la 53^e édition de la Journée PluSport se déroulera, nous l'espérons, sous un ciel radieux.**

Nouvelle compétition par équipes

Tennis-ballon-rugby? Anneau à lancer? Balle croisée? Foot – balle à la corbeille? C'est «Fit + Fun», une compétition par équipes avec une coupe pour les vainqueurs! Des prix et médailles seront également remis dans d'autres disciplines et aux participants à l'offre de base et au parcours. La journée sera brillante!

«Autour du ballon» pour les enfants, les jeunes et les adultes lors de l'Axpo Kids & Family Day

La société Axpo fête cette année ses 100 ans, et sera présente une nouvelle fois pendant la Journée PluSport avec différents jeux de balle, des célébrités et un tournoi de foot très attendu.

Nous vous invitons à consulter plusport.ch pour retrouver toutes les informations correspondantes ainsi que différentes possibilités d'inscription. Tout le monde est bienvenu!

Giornata PluSport 2014

→ **Quello che per circa 1500 sportive e sportivi è l'evento clou celebrerà la sua 53a edizione il 6 luglio 2014. Nel corso di questa domenica, speriamo di bel tempo, Macolin ospiterà la Giornata PluSport del 2014.**

Nuove competizioni a gruppi

Palla tennis-rugby? Gioco con l'anello? Palla incrociata? Football a canestro? Tutto questo è «Fit + Fun», una competizione con in palio coppe per i migliori! Premi e medaglie anche per le altre discipline e per i partecipanti dell'offerta di base e del percorso. Sarà sicuramente una giornata splendida!

«Palla al centro» per bambini, ragazzi e adulti al Kids & Family Day

Quest'anno Axpo festeggia il suo 100° anniversario e rinnova la sua partecipazione alla giornata PluSport proponendo giochi con la palla, professionisti dello sport e il seguitissimo torneo di calcio. Tutte le informazioni e le opzioni per iscriversi sono disponibili all'indirizzo plusport.ch/plusport-tag. Speriamo di vedervi tutti alla Giornata PluSport!



Während vielen Jahren war sie unsere treue, verlässliche und aufgestellte Ansprechpartnerin beim BASPO für unseren PluSport-Tag. Wir trauern um Maria Morf, sind bestürzt und sehr traurig, dass sie nicht mehr unter uns ist. Sie wird uns immer in herzlicher Erinnerung bleiben; wir werden ihr fröhliches Wesen sehr vermissen.

En bref

PluSport a convié sa traductrice Elodie Flachaire, la directrice d'Interlignes, à assister à la soirée de gala des «2 jours de Genève» qui s'est déroulée le 14 décembre dernier au vélodrome de Genève. Cette soirée a été l'occasion d'un très grand moment de cyclisme avec tout l'éventail des disciplines et des catégories, avec notamment une formidable épreuve de course-poursuite de démonstration entre les très talentueux athlètes handicapés Roger Bolliger (CH), Fabrizio Macchi (I) et Juan José Méndez (SP), venus promouvoir le paracyclisme.



La Swiss Football League soutient le football des handicapés

«Bien que les besoins des personnes handicapées soient de mieux en mieux compris, ces progrès ne sont pas encore suffisants», constate Claudius Schäfer. Par conséquent, le directeur de la SFL a décidé d'impliquer le football professionnel: «La Swiss Football League considère qu'il est de son devoir de permettre aux personnes handicapées de bénéficier du même accès au football que les personnes valides, afin de promouvoir, sur le plan idéologique et financier, leur intégration dans la société». Ainsi, la SFL offre son appui moral et financier à PluSport afin que rien ne vienne plus faire obstacle à l'accès des personnes handicapées aux stades et aux tournois.

La Fédération PluSport sera de nouveau présente sur le salon Swiss Handicap

Après une première participation très positive, PluSport sera de retour à Lucerne cette année pour participer au salon du handicap suisse. Le salon Swiss Handicap propose une impressionnante diversité de thèmes, qui intéresseront les personnes handicapées et leur entourage. Les 28 et 29 novembre 2014 à Lucerne.

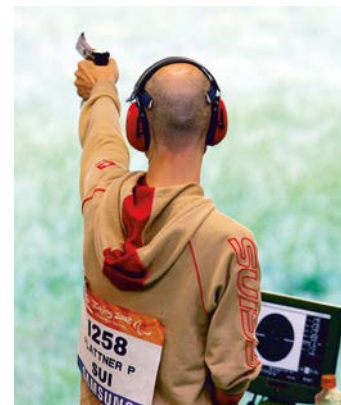
Kurzmeldungen

Swiss Handicap – auf in die zweite Runde!

Nach einer gelungenen Premiere wird PluSport auch dieses Jahr wieder in Luzern an der Schweizer Messe für Menschen mit und ohne Behinderung die Sport- und Eventhalle betreiben. Nach dem Motto «aussergewöhnlich gewöhnlich» bietet die Swiss Handicap eine eindruckliche Vielfalt an Angeboten und Informationen. Swiss Handicap: 28. und 29. November 2014, Luzern.

Patrik Plattner verabschiedet sich vom Spitzensport.

Der vierfache Paralympics-Teilnehmer darf als Pistolenschütze einen Weltrekord verzeichnen und gewann Medaillen und Titel an den Europameisterschaften. Seinen letzten Wettkampf bestritt er Ende Januar 2014 dort, wo im Jahre 1995 alles für ihn angefangen hatte: am Sarganser Cup.



Swiss Football League unterstützt Football for all

«Trotz des gewachsenen Verständnisses für die Bedürfnisse behinderter Menschen reichen die Fortschritte noch nicht aus», stellt Claudius Schäfer fest. Der CEO der SFL nimmt deshalb den Profifussball in die Pflicht: «Die Swiss Football League sieht sich in der Verantwortung, den Menschen mit Behinderung den gleichberechtigten Zugang zum Fussball zu ermöglichen und damit ihre Integration in der Gesellschaft weiter zu fördern.» Die SFL unterstützt deshalb PluSport ideell und finanziell für einen barrierefreien Zugang zu den Stadien und Turnieren.

Jugend + Sport fördert integrative Sportangebote

Das gemeinsame Sporttreiben von Kindern und Jugendlichen mit und ohne Behinderungen wird von Jugend + Sport gefördert. Die Organisatoren von J+S-Angeboten, welche Kinder und Jugendliche mit Behinderung integrieren, erhalten seit Herbst 2013 zusätzliche Subventionen. Bedingung ist der Einsatz eines J+S-Leitenden mit Zusatzausbildung «Sport und Handicap Grundlagen».

Dieser Zusatz kann momentan über die bestehenden Ausbildungsangebote von PluSport Behindertensport Schweiz (Assistenz- und Leitungsmodule) sowie der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung (Module TrainerIn Rollstuhlsport) erlangt werden. Ab Herbst 2014 bietet J+S das eigene Modul «Sport und Handicap» an.

J+S-Leitende, die bereits über Ausbildungen im Behindertensport verfügen, haben die Möglichkeit, einen Äquivalenzantrag zu stellen.

Weitere Informationen auf jugendundsport.ch/integration oder bei PluSport, Ausbildung, Tel. 044 908 45 20.

Nach Sotschi ist vor der Zukunft

→ Die Anspannung war enorm, die Erleichterung riesig: Es gab doch noch eine Goldmedaille für die Schweiz. Nun gilt es, die Zukunft ins Visier zu nehmen.



Christoph Kunz, Goldmedaillengewinner Riesenslalom, Paralympics 2014, Sotschi.



Christoph Kunz, Sie haben im letzten Rennen doch noch eine Medaille gewonnen, wie haben Sie dies erlebt?

Es war einfach fantastisch. Ich hatte daran geglaubt, dass es im Riesenslalom noch klappen könnte. Dass es nun tatsächlich aufgegangen ist, ist natürlich wunderbar.

Wie sehr kamen Sie nach den Speedrennen ins Grübeln?

Das war natürlich schon eine Enttäuschung. Andererseits waren die Verhältnisse für uns höher Gelähmten auch extrem schwierig.

Bereits an der WM in La Molina hatten Sie an einem der letzten Rennen noch Bronze gewonnen. Ein Zeichen, dass Sie mental sehr stark sind.

Ja bei unserem Sport läuft sicher sehr vieles über den Kopf. Nach der Enttäuschung im Super-G ist es mir sehr gut gelungen, mich neu auf den Riesenslalom auszurichten.

2000 hatten Sie noch Abfahrtsgold gewonnen, dieses Jahr wurden Sie nur Neunter, was hat sich da verändert?

Es ist definitiv so, dass man heute viel mehr riskieren muss, um ganz vorne dabei zu sein. Aufgrund der schweren Stürze war ich allerdings am Samstag auch nicht mehr bereit, das letzte Risiko einzugehen.

Wie sieht denn nun Ihre Paralympics-Bilanz aus?

Ich sagte immer, ich will eine Medaille gewinnen. Die Speedrennen waren eine Enttäuschung, aber dass es im letzten Rennen noch geklappt hat, erfüllt mich nun mit Stolz.

Sie sind 31-jährig, zudem im Herbst Vater geworden, ist dies nun der perfekte Abgang?

Das wäre jetzt der falsche Zeitpunkt, eine Entscheidung zu treffen. Ich werde nun erst einmal die Saison ausklingen lassen, dann sehen wir weiter.



Christof Baer, wie gross war die Erlösung, als Christoph Kunz für das Schweizer Team doch noch eine Medaille gewann?

Es war eher ein Felsbrocken als ein Stein, der mir da vom Herz gefallen ist. Die Athleten und das ganze Team hatten für diese Spiele sehr viel investiert. Natürlich ist dies primär der Erfolg von Christoph, aber wir haben so doch die Bestätigung erhalten, dass die Rahmenbedingungen stimmten.

Sie haben eigentlich gute Speedfahrer, wie fühlten Sie sich nach der erfolglosen Abfahrt und dem Super-G?

Es ging einigermaßen. Michael Brügger hatte einen Fehler gemacht und für Christoph Kunz war es als Sitzender doch eine sehr schwierige Abfahrt. Aus dieser Sicht konnten wir die Leistungen noch begründen. Aber es wurde dann mit jedem Rennen schwieriger. Wir gingen jedes Mal überzeugt an den Start, dann passte es wieder nicht, und so hinterfragt man schon einiges.

Aber die Stimmung war in Prinzip immer gut, oder?

Für den Einzelnen gab es Auf und Abs. Natürlich waren wir nicht euphorisch, aber wir hatten beispielsweise mit dem Ausflug zu einem Sledge-Hockey Match auch ein Mittel gefunden, den Athleten einmal etwas Abstand vom Schnee zu geben.

Sie haben gesagt, das Team sei noch nie so gut vorbereitet gewesen, was meinen Sie damit genau?

Wir wussten, was in Sotschi auf uns zukommen wird. Wir haben beispielsweise praktisch in jedes Speed-Training Sprünge eingebaut und auch bei schwierigen Verhältnissen trainiert. Wir hatten eigentlich wenige unbekannte Kriterien, deshalb war ich überzeugt, dass die Rahmenbedingungen stimmen werden.

Neben den Schweizer Leistungen kann aber sicher festgestellt werden: die Konkurrenz ist doch stärker geworden?

Ja, das ist sicher so. Seit Vancouver war dies nochmals ein riesiger Schritt. Die Schweiz muss aufpassen, dass sie den Anschluss nicht verliert und in den Verbänden, bei den Betreuern und gerade im Nachwuchsbereich hart arbeiten.

Es wurde viel über Russland als Organisator gesprochen, wie haben Sie es erlebt?

Sehr gut. Ich war überzeugt, dass es organisatorisch klappen wird. Am meisten überrascht war ich über das Publikum. Ich befürchtete, es gebe etwas nüchterne Spiele. Die Zuschauer erschienen aber sehr zahlreich, waren euphorisch, sehr fair und interessiert; ein grosser und wichtiger Schritt für den russischen Behindertensport.

Interviews: Marcel Habegger

Après Sotchi – avant l’avenir

→ **La tension était à son comble, le soulagement fut énorme: une médaille d’or pour la Suisse. Il est maintenant temps de penser à l’avenir.**



Christoph Kunz, vous avez réussi à décrocher une médaille lors de votre dernière course. Comment l’avez-vous vécu?

C’était incroyable. J’étais convaincu que je pouvais encore y arriver en slalom géant. C’est merveilleux que cet espoir se soit concrétisé.

Étiez-vous inquiet suite à la course de vitesse?

Cela a été décevant, bien sûr. D’un autre côté, la situation était extrêmement difficile pour nous, les athlètes paralysés.

Lors de la Coupe du monde à La Molina, vous aviez également réussi à vous imposer pendant l’une des dernières courses. Cela montre que mentalement, vous êtes très fort.

Oui, dans notre discipline, le mental est très important. Après la déception suite au Super-G, j’ai réussi à bien me concentrer sur le slalom géant.

En 2000, vous aviez remporté l’or en descente, et cette année vous avez terminé neuvième. Qu’est-ce qui a changé?

Aujourd’hui, il faut prendre beaucoup plus de risques pour être devant les autres. Mais suite à de graves chutes, je n’étais pas prêt à tout risquer lors de l’épreuve de samedi.

Quel bilan tirez-vous des Jeux paralympiques?

J’ai toujours dit que mon objectif était de gagner une médaille. Les courses de vitesse ont été décevantes, mais je suis très fier d’avoir remporté la dernière course.

Vous avez 31 ans, et êtes jeune papa. Le moment parfait pour vous retirer?

Ce n’est pas le moment idéal pour prendre une décision. Je compte bien savourer la saison, nous verrons plus tard.



Christof Baer, vous avez dû être soulagé lorsque Christoph Kunz a décroché une médaille pour la Suisse?

Énormément. Les athlètes et le staff se sont beaucoup investis pour ces Jeux. Évidemment, c’est d’abord la victoire de Christoph, mais cela nous a confortés dans l’idée que nous avons effectué une préparation optimale.

Vous avez de bons coureurs de vitesse. Comment vous êtes-vous senti après l’échec de la descente et du Super-G?

Ça allait encore. Michael Brügger avait fait une faute, et la descente était très difficile pour Christoph Kunz, qui concourait dans l’épreuve «assis». Mais la situation s’est aggravée à chaque course. Nous partions sûrs de nous à chaque fois mais cela ne fonctionnait pas. Dans ce cas, on se pose des questions.



Christof Baer, Chef de Mission, Paralympics 2014, Sotchi.

Mais l’atmosphère était tout de même bonne, non?

Il y a eu des hauts et des bas. Évidemment, nous n’étions pas euphoriques, mais nous avons permis à l’équipe de se changer les idées en assistant à un match de hockey sur luge.

Vous avez dit que l’équipe ne s’était jamais aussi bien préparée. Que vouliez-vous dire exactement?

Nous connaissions les difficultés inhérentes à Sotchi. Nous avons intégré des sauts à pratiquement chaque entraînement de vitesse, et nous nous étions préparés à des conditions difficiles. Finalement, peu de paramètres nous étaient inconnus, c’est la raison pour laquelle j’étais convaincu que nous étions bien préparés.

On peut cependant affirmer que la concurrence est aujourd’hui plus forte, n’est-ce pas?

Oui, c’est sûr. Depuis Vancouver, le niveau a incroyablement augmenté. Il est certain que la Suisse doit faire attention à ne pas se laisser distancer. Il faut travailler dur au sein des fédérations, avec les accompagnants, et dans le domaine de la relève.

Un mot sur le pays organisateur, la Russie?

L’organisation était excellente. Je savais que sur ce plan, tout se passerait bien. Ma plus grande surprise a été vis-à-vis du public. Je craignais des Jeux un peu trop austères. En réalité, les spectateurs étaient nombreux, enthousiastes, très fair-play et intéressés: un pas de géant pour le sport-handicap russe.

Entretiens: Marcel Habegger

Ein grosser Schritt für die Wintersport-Szene



Imposante Eröffnungszeremonie der Paralympischen Winterspiele 2014 in Sotschi. (Fotos Sotschi: Daniel Streit, Ennio Leanza)

→ Die Winterspiele in Sotschi haben ein neues Level erreicht. Die Paralympischen Spiele 2014 waren ein grosser Erfolg.

Es wurde befürchtet, dass die Athletinnen und Athleten in Sotschi vor leeren Rängen ins Ziel fahren müssen, ohne Beifall, ohne Beachtung; doch es kam anders. Jeder Sportler und jede Sportlerin wurde bei der Zieldurchfahrt frenetisch bejubelt, egal ob er oder sie dem russischen, dem schweizerischen oder dem argentinischen Team angehörte. Sir Philip Craven, Chef des Internationalen Paralympischen Komitees, bezeichnete Sotschi an der Abschlussfeier dann auch als die besten Winterspiele aller Zeiten. Auch der Schweizer Chef de Mission, Christof Baer, zog ein positives Fazit zur Organisation in Sotschi. «Ich hatte befürchtet, es könnten etwas nüchterne Spiele werden, doch die Stimmung im Zielgelände war sehr gut. Nicht nur deshalb und wegen der Organisation, auch leistungsmässig lag Sotschi auf einem neuen Level. Was die Topathleten hier zeigten, war im Vergleich zu den Paralympischen Spielen in Vancouver ein neues Niveau», so Baer. Mit 30 Goldmedaillen war die russische Delegation die Überfliegerin der Spiele, gefolgt von Deutschland mit neun ersten Rängen. Die Schweiz vermochte sich in den starken Feldern der Männer dank Christoph Kunz die Goldmedaille bei den Sitzenden im Riesenslalom zu sichern. Der 31-Jährige besetzte nach dem ersten Lauf noch den zweiten Zwischenrang, konnte den Neuseeländer

Corey Peters aber dank einem starken zweiten Lauf noch abfangen. «Ich bin nun extrem gelöst und überglücklich», sagte der Berner Oberländer nach seinem Sieg im Ziel.

Fünf Diplome für PluSportler

Die PluSportler sicherten sich mit Michael Brügger, Thomas Pfyl und Hugo Thomas fünf paralympische Diplome. Für den Westschweizer Hugo Thomas waren seine ersten Paralympischen Spiele allerdings schnell vorbei. Er stürzte im ersten Rennen und riss sich dabei das Kreuzband. Eine erfolgreiche Paralympic-Premiere hatte dagegen Robin Cuche. Der erst 15-jährige Neuenburger überzeugte mit taktisch klugen und frechen Fahrten mit dem 18. Rang im Slalom sowie dem 12. im Riesenslalom.

Nun gibt es für die PluSportler erst einmal eine wohlverdiente Pause, bevor anschliessend bereits wieder der Aufbau für die nächste Saison ansteht. Dann werden die Weltmeisterschaften in Panorama (Kanada) das Highlight sein.

Marcel Habegger



→ «Sotschi hat bewiesen, dass der Behindertensport das Publikum begeistern kann.» Björn Bruhin, Cheftrainer



→ «Im letzten Rennen noch die Goldmedaille zu gewinnen, war unglaublich.» Christoph Kunz



→ «Entgegen den Befürchtungen haben die Spiele in Sotschi organisatorisch einwandfrei funktioniert.» Thomas Pfyl



→ «Die Leistungen hier sind generell um einiges höher einzustufen, als noch vor vier Jahren in Vancouver.» Michael Brügger



→ «Die Eröffnungsfeier hat ein richtiges Feuer in mir entfacht.» Joachim Röthlisberger



→ «An der Eröffnungsfeier mit dem Team in das Stadion zu kommen, war ein unbeschreibliches Erlebnis.» Maurizio Nicoli

Un grand pas pour les athlètes de sports d'hiver



Une cérémonie imposante a clôturé les Jeux paralympiques. (Photos Sotchi: Daniel Streit, Ennio Leanza)

→ Les Jeux paralympiques d'hiver de Sotchi ont atteint un nouveau niveau. Les Jeux 2014 ont été un immense succès.

Certains craignaient que les athlètes de Sotchi ne concourent devant des tribunes vides, sans applaudissements, sans attention particulière de la part du public. Mais les choses se sont passées bien différemment. En effet, qu'ils soient Russes, Suisses ou Argentins, tous les sportifs ont fait l'objet d'une véritable ovation pendant leurs courses. Lors de la cérémonie de clôture, le directeur du Comité international paralympique, Sir Philip Craven, a qualifié Sotchi de meilleurs Jeux d'hiver de tous les temps, à juste titre.

Christof Baer, le Chef de mission suisse, a lui aussi dressé un bilan positif de l'organisation à Sotchi. «Je craignais que ces Jeux ne soient un peu austères. Mais l'atmosphère dans la zone d'arrivée était toujours excellente. Outre son ambiance et son organisation, Sotchi a également atteint un niveau inégalé en termes de performances. Les athlètes d'élite ont montré que le niveau était très supérieur à celui des Jeux paralympiques de Vancouver», explique Christof Baer. Avec 30 médailles d'or, la délégation russe a été la grande championne de ces Jeux, suivie des Allemands, qui ont totalisé neuf médailles d'or. La Suisse a décroché une médaille d'or à l'issue d'une compétition acharnée chez les hommes, grâce à la victoire de Christoph Kunz en slalom géant. Le sportif de 31 ans, encore deuxième à la fin de la première course, a réussi à s'impo-

ser devant le Néozélandais Corey Peters grâce à une excellente deuxième manche. «Je suis vraiment soulagé, et très heureux», a déclaré le Bernois après sa victoire dans la zone d'arrivée.

Cinq diplômes pour les PluSportifs

Grâce à Michael Brügger, Thomas Pfyl et Hugo Thomas, les PluSportifs ont réussi à remporter cinq diplômes paralympiques. Pour le Romand Hugo Thomas, qui participait à ses premiers Jeux paralympiques, l'aventure s'est arrêtée très vite: il a chuté pendant sa première course, et s'est déchiré le ligament croisé. Robin Cuche a, quant à lui, fait des débuts très prometteurs lors de ces Jeux paralympiques. Ce jeune Neuchâtelois d'à peine 15 ans a convaincu par des tactiques intelligentes et des trajectoires audacieuses, qui lui ont permis d'atteindre la 18e place en slalom, et la 12e place en slalom géant.

Les PluSportifs vont désormais prendre des vacances bien méritées, avant de reprendre l'entraînement pour la prochaine saison. Les Championnats du monde à Panorama (Canada) constitueront le temps fort de la saison à venir.

Marcel Habegger



→ «Être présent aux Jeux était déjà exceptionnel. Je suis en plus très satisfait de mes performances.» Robin Cucho



→ «Remporter la médaille d'or à l'issue de la dernière course a été un moment incroyable.» Christoph Kunz



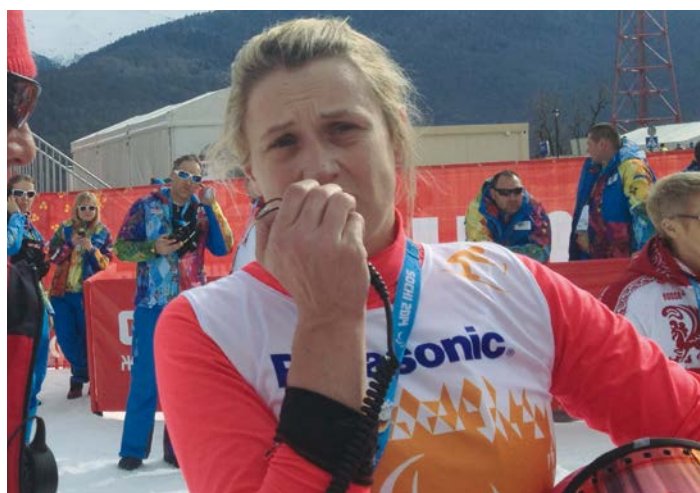
→ «J'ai vécu une expérience unique lors de ces Jeux.» Christophe Brodard



→ «Je rêvais depuis longtemps de participer aux Jeux. Pouvoir me trouver enfin sur la ligne de départ a été un moment exceptionnel.» Hugo Thomas



→ «J'ai été très impressionné par l'enthousiasme et le fair-play du public, venu en nombre.» Christof Baer, Chef de mission



→ «À Sotchi, outre les performances sportives, la cohésion entre les nations était vraiment impressionnante.» Luana Bergamin, guide d'Hugo Thomas

SuvaCare Weltcup Spektakel

→ Der neu lancierte Parallelsalom begeisterte die Teilnehmenden und das Publikum.

PluSport steht für die Integration ein. Dies wurde einen Tag vor den SuvaCare IPC Ski Weltcuprennen in St.Moritz einmal mehr bewiesen. Skifahrer und Skifahrerinnen mit einer Behinderung und solche ohne Handicap kämpften im Parallelsalom um die schnellste Zeit. Die Neuheit fand bei den Athleten grossen Anklang. «Das ist einmal etwas anderes, es macht wirklich Spass», sagte der Schweizer Paralympionike Thomas Pfyl. Normalerweise können die Athletinnen und Athleten in Weltcuprennen relativ wenig Preisgeld einfahren. Da freuten sie sich umso mehr über die attraktiven Preise beim Parallelsalom. Der Schweizer Uhrenhersteller Corum sponserte für den Wettkampf Uhren im Wert von gesamthaft Fr. 15'000.-. «Die würde man natürlich schon sehr gerne gewinnen», sagte Michael Brügger, einer der Siegesanwärter. Am stärksten im Kampf gegen die Zeit und den Gegner nebenan erwiesen sich am Ende die mehrfache Paralympicssiegerin Anna Schaffelhuber und Thomas Nolte. Bei den beiden Deutschen war die Freude über die exklusiven Preise natürlich gross, und auch die Organisatoren zeigten sich über den Wettkampfverlauf glücklich. «Wir haben sowohl von Zuschauern wie Teilnehmenden sehr gute Rückmeldungen erhalten», sagte Projektleiter Christof Baer. «Bei so grosser Zufriedenheit werden wir den Anlass natürlich auch im Jahr 2015 gerne durchführen.»

Marcel Habegger



Robin Cucho glänzte als jüngster Schweizer mit einer hervorragenden Slalomleistung.

Spectacle lors de la Coupe du monde SuvaCare



Joachim Röthlisberger, de l'équipe de ski Swiss Paralympic, se livre à un duel impitoyable avec un entraîneur allemand.

→ Le nouveau slalom parallèle a enthousiasmé les participants et le public.

PluSport défend l'intégration et l'a prouvé une nouvelle fois la veille de la Coupe du monde de ski CPI SuvaCare à St Moritz. Les skieurs, handicapés et valides, se sont battus pour réaliser les meilleurs temps au slalom parallèle. Cette nouveauté a beaucoup plu aux athlètes et au public. «C'est tout simplement différent, et vraiment fun,» s'est réjoui le paralympien suisse Thomas Pfyl. Lors des Coupes du monde, les athlètes bénéficient généralement de cachets peu élevés. Ils ont été d'autant plus ravis de la coquette prime prévue pour le slalom parallèle: dans le cadre de la compétition, l'horloger suisse Corum a offert des montres d'une valeur totale de CHF 15'000.-. «Bien entendu, ce serait formidable de les gagner,» a déclaré Michael Brügger, l'un des athlètes en lice. Mais les vainqueurs ont été Thomas Nolte et Anna Schaffelhuber, cette dernière ayant déjà remporté la Coupe plusieurs fois. Elle a également gagné plusieurs médailles lors des Jeux Paralympiques à Sotchi cette année. Ces deux Allemands handicapés se sont immensément réjouis d'avoir remporté ce superbe prix, et les organisateurs ont été très satisfaits du déroulement de l'évènement. «Nous avons obtenu d'excellents retours, que ce soit de la part des spectateurs ou des participants,» a déclaré Christof Baer, le chef de projets. «Cette satisfaction unanime nous donne évidemment envie d'organiser de nouveau cet évènement en 2015.»

Marcel Habegger



Presenting-Partner



Event-Partner



Sponsoren



Medien-Partner



Druckpartner



Bei PluSport finde ich den nötigen Ausgleich

→ **Volunteer-Einsätze als Shuttlefahrer für PluSport brachten ihn vor 13 Jahren zum ersten Mal mit Behindertensport in Kontakt. Jetzt ist Daniel Mörgeli schon sieben Jahre Präsident von PluSport Behindertensport Weinfelden.**



Der Präsident macht an vorderster Front aktiv mit: in der Schwimmstunde ...



Wie es sich für jemanden, der im Aussendienst tätig ist gehört, kommt Daniel Mörgeli mit einem Rollkoffer direkt von einem Geschäftstermin zum Interview angelaufen. «Ich schätze es sehr, dass ich neben der Arbeit im Büro auch im Aussendienst tätig sein kann», sagt der 45-Jährige dann auch. Daniel Mörgeli arbeitet für eine Softwarefirma und führt unter anderem Schulungen für Revisionssoftware durch. «Im Winter ist jeweils Hochbetrieb», erzählt er. Der Weinfelder ist ein aktiver Mensch und schätzt die Abwechslung. So hat er sich vor neun Jahren auch zu einem grossen Schritt entschieden. Er gab seine damalige Arbeit bei einer Bank auf, um etwas im sozialen Bereich zu machen. Auch die freiwilligen Einsätze als Shuttlefahrer bei PluSport Camps vor rund 13 Jahren verstärkten den sozialen Gedanken in ihm.

So startete er im Alter von 35 Jahren ein sechsmonatiges Praktikum bei einer Behindertenwohngruppe um zu sehen, ob dies eine Alternative zu seinem klassischen Bürojob sein könnte. «Ich hatte zwischen meinem letzten Arbeitstag bei der Bank und dem Praktikum drei, vier Tage frei. Da

begann es auf einmal, im Kopf zu schaffen, doch es war wirklich eine super Entscheidung», erzählt er. Das Praktikum brachte ihm mehr Erfüllung, da er aber danach keinen Job in diesem Bereich fand, kehrte er wieder ins Geschäft mit den Zahlen zurück.

Doch der soziale Gedanke blieb bei Daniel Mörgeli hängen. Vor sieben Jahren stieg er schliesslich als Hilfsleiter bei PluSport Behindertensport Weinfelden ein. Ein halbes Jahr später wurde er bereits zum Präsi-

den gewählt. «Ich schätze das Turnen mit den Sportlerinnen und Sportlern mit einem Handicap sehr. Hier stehen die Menschen im Vordergrund und nicht das Geld, Zahlen und Kostenoptimierung. Das gibt mir heute den nötigen Ausgleich zu meinem Berufsleben», sagt er zufrieden. Auch die tolle Zusammenarbeit im Vorstand und in den Leiterteams sei ein Motivationsfaktor.

Marcel Habegger



... und beim Jahresausflug am Bodensee mit dem Paraboat.

Die Wettinger schwammen wieder ganz vorne mit!

→ Auch an diesen Aargauer Meisterschaften wollten die Wettinger wieder zuvorderst mitmischen. Und sie taten es eindrücklich.

Der Schwimmwettkampf wurde von der Behindertensportgruppe Aarau und dem Schwimmclub Aarefisch organisiert. Eher als Limmathaie könnte man die Schwimmerinnen und Schwimmer aus Wettingen in Anbetracht der guten Leistungen bezeichnen.

28 Athletinnen und Athleten nahmen an den wiederum spannenden Wettkämpfen teil. Insgesamt gewannen die Wettinger 11 x Gold, 8 x Silber und 2 x Bronze. Auch an den Staffelwettkämpfen über 4 x 25 und 4 x 50 Meter Freistil waren die Wettinger nicht zu schlagen. Das Teilnehmerfeld teilte sich in zwei Altersgruppen auf, die Kategorien jünger als 26 Jahre und 26 Jahre und älter.

Teilweise waren es ganz knapp ausgetragene, interne Duelle, wie zum Beispiel beim 50-Meter-Bruststil der Herren: Altmeister Jonas Brigger setzte sich um nur 0,31 Sekunden gegen seinen Teamkollegen Simon Nussbaumer durch. Beim 25-Meter-Freistil der Damen schaffte es Chantal Bieri, ihre Gegnerin Elke Lindig aus Wohlen Lenzburg, um nur gerade 0,05 Sekunden zu übertreffen.

Allgemein kann festgestellt werden, dass die Wettinger Schwimmerinnen und Schwimmer in den Wettkämpfen eine grössere Konkurrenz durch junge, technisch und konditionell sehr begabte Schwimmerinnen und Schwimmer aus anderen Sportgruppen verspüren. Diese werden vielleicht den «Limmathaien» in Zukunft immer öfter die Zähne zeigen ...



Vor dem Start: Marc, Simon, Manfred, Roman, Christoph.



Stolze Medaillengewinnerinnen: Sina und Jenny.

Nun wird weiter fleissig trainiert, um für die schweizerischen Schwimmwettkämpfe am 14. Juni in Klotten in bester Form zu sein.

Die vollständige Rangliste und alle Bilder sind hinterlegt auf bsgwettingen.plusport-club.ch

Rolf Nyfeler



DENK AN MICH

Ferien und Freizeit für Behinderte

Wir unterstützen PluSport.

Helfen auch Sie.
PC 40-1855-4
www.denkanmich.ch

 Schweizer Radio und Fernsehen
Die Solidaritätsstiftung von Schweizer Radio und Fernsehen. 

«Sport erst recht» – das neue Lehrmittel für die Ausbildung im Behindertensport

→ Das Grundlagenlehrmittel von **PluSport** vermittelt das Basiswissen, um mit Menschen mit einer Behinderung bedürfnisgerecht und erfolgreich Sport treiben zu können.

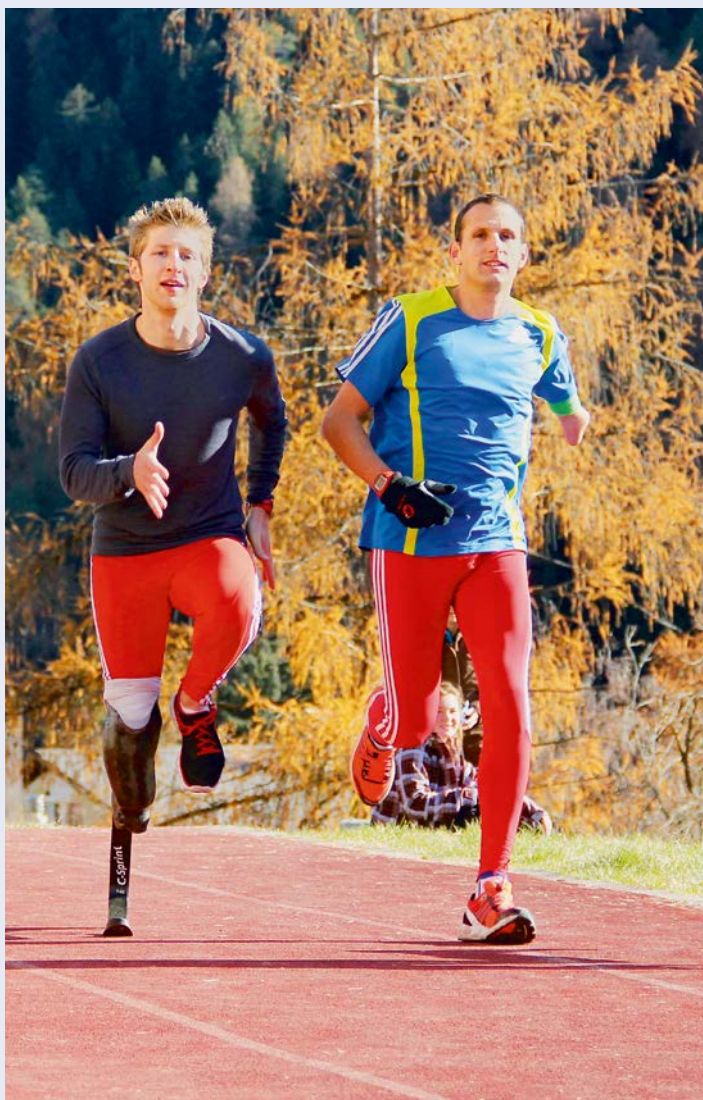
17 Behinderungsbilder – von Menschen mit Sehbehinderung bis Menschen mit Epilepsie – werden beschrieben und die Auswirkungen auf Bewegung und Sport dargestellt. Die sportmotorischen Voraussetzungen der Behinderungen sind erläutert, wie auch die Ursachen der Beeinträchtigung. Das Lehrbuch liefert Instrumente zur Planung, Durchführung und Auswertung von Bewegungs- und Sportlektionen. Organisation und Geschichte des Behindertensports sowie Fragen der Integration runden den Inhalt ab.

Das neue Lehrmittel «Sport erst recht» verbindet die Inhalte des Behindertensports mit den Konzepten und Modellen, welche in der Ausbildung von Jugend + Sport und Erwachsenensport vermittelt werden. Dies erleichtert für Leitende verschiedenster Sportverbände den Einstieg in den Behindertensport und öffnet Wege zur Integration von Menschen mit Behinderung im Sport.

Stefan Häusermann



Im Sport dabei sein, Bewegung, Entwicklung und Gesundheit ...



Kapitel «Behindertensport in Bewegung»

Der Sport von Menschen mit Behinderung bewegt sich zwischen dem Bedürfnis nach speziellen Bewegungsangeboten und Sportarten sowie dem Anspruch, Teil der «normalen» Sportwelt zu sein. Im Inklusionssport, dem Spiel mit den Unterschieden, gestalten Menschen mit und ohne Behinderung gemeinsam neue Sportwelten.

Zuerst werden die Geschichte und die Organisationen des Sportes mit Menschen mit Behinderung in der Schweiz im Überblick vorgestellt sowie die Begriffe Separation, Integration und Inklusion bezüglich Sport beschrieben. Verschiedene Aspekte der Behinderung schliessen das Kapitel ab.

Kapitel «Spezielle Voraussetzungen beschreiben»

Wer sich regelmässig bewegt, fördert seine Gesundheit, fühlt sich wohler und kann sich besser entspannen. Bewegungs- und Sportaktivitäten von Menschen mit Behinderung können mit Blick auf die Bewegungsqualität, das Bewegungslernen, die sportmotorischen Voraussetzungen und die Ursachen der Beeinträchtigung beschrieben werden.

Zu Beginn des Kapitels wird die Bedeutung der Bewegung für die Entwicklung des Menschen sowie deren Einfluss auf die Gesundheit dargestellt. Der Hauptakzent liegt anschliessend auf der Beschreibung der vier Betrachtungsweisen von Bewegung und Behinderung. Es werden Verbindungen zum sportmotorischen und pädagogischen/andragogischen Konzept von Jugend+Sport (J+S) beziehungsweise Erwachsenensport (esa) aufgezeigt. Dabei erfolgt eine erste Einordnung der Behinderungsbilder innerhalb der Trainingslehre, des Bewegungslernens sowie der Körpersysteme.

... Behinderungsbilder, Sportlektionen und Trainingsgestaltung



Kapitel «Bewegung und Behinderung»

Menschen mit Behinderung erleben im Sport vielfältige Herausforderungen. Durch ihre speziellen physischen und psychischen Voraussetzungen erfahren sie beim Wahrnehmen, Verarbeiten und Umsetzen von Bewegungen unterschiedliche Beeinträchtigungen. Veränderte Bewegungsmöglichkeiten und Asymmetrien im Körper erfordern oft ein Umlernen oder Neulernen sowie Kompensationsbewegungen.

Der Hauptakzent des Kapitels liegt in der Beschreibung der Behinderungsbilder. Die verschiedenen Formen der Körperstruktur- und Körperfunktionsstörungen und ihre Auswirkungen auf Bewegung und Sport werden dargestellt. Als Grundlage dazu werden im ersten Teil die wesentlichen Bereiche des Wahrnehmungssystems, des Nervensystems und des Bewegungsapparates sowie des Stoffwechselsystems erläutert.

Kapitel «Mit Unterschieden spielen»

Sport mit Menschen mit Behinderung heisst, Bewegungsangebote für stark heterogene Gruppen zu gestalten. Ansprüche der Leitungsperson, persönliche Wünsche der Teilnehmenden und Erwartungen des Umfeldes beeinflussen die Ziele und Inhalte des Bewegungs- und Sportangebotes.

In diesem Kapitel werden die Voraussetzungen und Instrumente zur Planung, Durchführung und Auswertung von Bewegungs- und Sportlektionen aufgezeigt.

Das Wissen über Lehr- und Lernstufen, verschiedene Lerntypen und unterschiedliche Lernwege steht am Anfang der Ausführungen. Anschliessend werden Methoden, Organisationsformen und Lernhilfen zur Gestaltung der Lektion beschrieben. Das Kapitel wird abgeschlossen mit Überlegungen zur Sicherheit und einem Beispiel für die Planung einer Sportlektion.

L'outil de l'enseignement de base en français

Lo strumento d'insegnamento di base in italiano



Le nouveau matériel pédagogique constitue la base de la formation dispensée par PluSport. Il permet de lier le concept du sport-handicap aux notions et modèles qui seront enseignés dans le cadre de la formation Jeunesse + Sport et Sport des adultes. Cela permet aux moniteurs des différentes associations sportives de se familiariser plus facilement au sport-handicap, et de favoriser ainsi l'intégration des personnes handicapées dans un contexte sportif.

Il nuovo materiale didattico è la base per la formazione di PluSport. Ai contenuti relativi agli sport per disabili unisce concetti e modelli utilizzati nella formazione di Gioventù + Sport e Sport per adulti. In questo modo, da una parte sarà più semplice per i monitori delle diverse associazioni sportive accedere agli sport per disabili, e dall'altra, si aprirà la strada per l'integrazione nello sport di persone con disabilità.

Auteurs:
Stefan Häusermann
Chantal Bläuenstein
Isabelle Zibung Krummenacher

Autori:
Stefan Häusermann
Chantal Bläuenstein
Isabelle Zibung Krummenacher

Le matériel pédagogique de base est disponible au prix de CHF 43.50 en librairie, ou bien directement auprès de la maison d'édition Ingold-Verlag (adresse ci-dessous).

Il materiale didattico di base è in vendita in libreria o tramite Ingold Verlag (per gli indirizzi vedere sotto) al prezzo di CHF 43.50.

Le sport – plus que jamais, livre, 128 pages, 1^{ère} édition 2014, Référence de l'article: 20.289, ISBN 978-3-03700-289-6

Lo sport – più importante che mai, libro, 128 pagine, prima edizione 2014, Codice articolo: 20.290, ISBN 978-3-03700-290-2

Das Autorenteam

Stefan Häusermann: Sportlehrer, Erwachsenenbildner und Berater im Bereich Sport und Integration sowie Gesundheit und Bewegung von Menschen mit Behinderung. Fachdozent, Ausbilder im Behindertensport
Chantal Bläuenstein: Sportwissenschaftlerin, Physiotherapeutin, Betreuerin des Swiss Paralympic Skiteam, Ausbilderin im Behindertensport
Isabelle Zibung Krummenacher: Physiotherapeutin, Sportphysiotherapeutin, Ausbilderin im Behindertensport, Fachdozentin

Sport – erst recht, farbig illustriertes Buch, 128 Seiten, 1. Auflage 2014, Artikel-Nummer: 20.288, ISBN 978-3-03700-288-9
Das Grundlagenlehrmittel ist für CHF 43.50 erhältlich im Buchhandel oder bei
Ingold Verlag
Suisselearn Media AG
3360 Herzogenbuchsee
Telefon 062 956 44 44
ingold.ch



Wanted! Junge Volunteers für das Cooltour-Camp

→ Das diesjährige Cooltour-Camp ist vom Freitag, 25. Juli bis Freitag, 1. August 2014 in Bern geplant. Wir suchen dazu junge freiwillige Helferinnen und Helfer.

Cooltour, das integrative Lager für Kinder und Jugendliche mit und ohne Behinderung, findet dieses Jahr zum 6. Mal in Folge statt. Während dieser Zeit können 10- bis 19-Jährige coole Workshops besuchen, sei dies im sportlichen wie auch im kreativen Bereich.

Für diese spannende und attraktive Ferienwoche suchen wir noch junge Volunteers. Wir sind auf die Mithilfe bereits ab dem Donnerstag, 24. Juli angewiesen. Übernachtet wird auf dem Zeltplatz Eichholz in Bern. Inbegriffen sind Kost und Logis, An- und Rückreise, Bestätigung für den freiwilligen Einsatz und viele neue Eindrücke, Spass



Die 6. Cooltour: Fun und Action für Kids und Jugendliche mit und ohne Behinderung.

und Action. Anforderungen: Freude an der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen, Verantwortungsbewusstsein und stabile Persönlichkeit. Erfahrung in der Lagerleitung und Führerschein sind von Vorteil.

Bist du daran interessiert? Möchtest du weitere Infos über das Lager? Melde dich bei Christina Kern, 044 908 45 31 oder kern@plusport.ch.



Vorspannsystem *CROSS*...

... bewegen Sie sich sportlich




Individuell mobil
Spezialanfertigungen von im Handel nicht erhältlichen Hilfsmitteln. Massgenaue Anpassungen von Hand- und Elektrorollstühlen, Sportrollstühlen und -geräten, Gehhilfen, Betten, Toiletten- und Badehilfen, Haushaltshilfen.

Geniessen Sie ausgedehnte Ausfahrten und erleben Sie die Natur dort wo sie am schönsten ist: Über Feld- und Waldwege – abseits der asphaltierten Strassen.

Das Vorspannsystem CROSS ist ein Anbaugerät für Manualrollstühle. CROSS wurde speziell für den Aussenbereich entwickelt und ermöglicht das Befahren von unbefestigten Wegen im eigenen Rollstuhl.




IWAZ Schweizerisches Wohn- und Arbeitszentrum für Mobilitätsbehinderte
Neugrundstr. 4, 8620 Wetzikon, Tel. 044 933 23 90, rehatech@iwaz.ch, iwazrehate.ch




Ein Brett, das die Welt bedeutet

→ Schon nach drei Tagen Training hat der 12-jährige Jan viele Erfolgsmomente hinter sich. Er hat gelernt, Snowboard zu fahren – ohne Unterarme und ohne Beine. Das Spezialbrett haben PluSport-Campleiter für ihn entworfen.



Die richtige Technik für das Spezialboard musste Jan erst herausfinden.

Jan ist nervös, war es schon den ganzen Morgen. Die Anwesenheit eines Fotografen macht die Sache auch nicht besser. Plötzlich gelingt ihm auf seinem Snowboard am Übungshang fast nichts mehr. Immer wieder verliert er das Gleichgewicht und fällt bäuchlings um. Sein Betreuer Markus Kobi richtet ihn auf. Immer und immer wieder. Wir sind auf der Axalp, rund 1000 Meter über Brienz, und Jan ist einer von 11 Teilnehmern des PluSport-Schneesportcamps für körperlich behinderte Kinder und Jugendliche.

Seinem Betreuer gelingt es, ihn am Pistenende zu beruhigen. Bei der übernächsten Fahrt ist die Verblüffung gross: Jan fährt ohne Unterarme und ohne Beine auf dem Snowboard bis ins Ziel. In drei Kurven meistert er den Hang, und als er in einer Rechtskurve sein Gewicht technisch perfekt in die Bergseite legt, jubelt Markus lautstark und eilt zu ihm. Es ist erst sein dritter Tag auf dem Spezial-Snowboard mit dem Schalensitz.

Jan war sieben Jahre alt, als die Amputationen wegen einer Blutvergiftung unumgänglich wurden. Ein halbes Jahr verbrachte er im Spital. Jan hat fünf Geschwister im Alter zwischen 1 und 25 Jahren. Er besucht eine

Aargauer Bezirksschule und reist jeweils alleine per Bus an. «Am Anfang brauchte es viel Überwindung, doch mittlerweile geht es ziemlich gut.» In der Schule schreibt er von Hand, indem er den Stift zwischen seine Arme klemmt.

Jan fuhr schon vor seiner Körperbehinderung Snowboard. Doch allzu viel nützte dies nun nicht, sagt er, höchstens beim Bremsen. «Das Kurvenfahren verlangt eine ganz andere Technik, ich muss statt mit den Füßen mit dem Oberkörper steuern und das Gewicht noch stärker verlagern.» Aber beim Snowboarden falle man die ganze Zeit hin, das gehöre dazu, sagt er mit einer Gelassenheit, die man einem 12-Jährigen nicht geben würde. Es ist nicht das einzige Mal an diesem Tag.



Jan's Brett ist ein Prototyp. Camp-Hauptleiter Marcel Iseli und Markus hatten die Idee dazu. Zusammen mit ein paar Helfern hat es Markus in den letzten Monaten entwickelt. Es ist eine Mischung aus Skate- und Snowboard. Jan's Schalensitz – von einem Kinderschleppwagen abmontiert – wurde auf ein Brett geschraubt, das wiederum mit zwei Skateboard-Achsen mit dem Snowboard verbunden ist. Die Achse ermöglicht Jan das Steuern. Markus gesteht, dass er vor den ersten Probeläufen ein paar Mal schlecht geschlafen hatte, weil er befürchtete, das Brett würde nicht funktionieren oder Jan keinen Spass machen. Machte es aber. «Meine Freude und Erleichterung waren riesig», sagt Markus.

Wir sitzen in Jan's Zimmer im Lagerhaus, als er davon erzählt, wie er in einem Verein jede Woche Unihockey spiele und dies dank einer Klettverschlussarmbinde eigentlich ganz gut gehe. Er spielt im Sturm. Auch ein Schwimmtraining gehört zu Jan's Woche. Und was macht er sonst noch gerne? «Ich habe gar nicht so viel Zeit für anderes, weil ich viel in der Schule bin», sagt er. Oder doch? Sein Zimmerkollege sagt zu uns: «Wenn es nach fünf Minuten still ist, ist er am Gamen.» Und wie sich herausstellen sollte, ist Jan am iPad unheimlich flink. Das Gerät hat ihm im Alltag vieles ermöglicht und erleichtert. «Alles mit Tasten wird schnell zu anstrengend für mich», sagt er.

Jan's Nervosität ist nun endgültig verfliegen. Bei der letzten Fahrt vor der Mittagspause fährt er nahe an einem dicken Baumstamm vorbei. Er weiss, dass sich dessen Wurzeln wunderbar als kleine Schanze eignen. Der Hüpfen, der ihm gelingt, mag klein sein. Doch manchmal sind auch kleine Sprünge ganz gross.

Fabian Rottmeier

Une planche pour conquérir le monde

→ Jan (12) a appris à utiliser un snowboard – sans avant-bras ni jambes. Sa planche personnelle a été mise au point par les moniteurs du camp PluSport.

Jan est nerveux, et la présence d'un photographe n'arrange pas les choses. Sur la pente d'exercice, il ne réussit à descendre que de quelques mètres, perdant fréquemment l'équilibre pour se retrouver à plat ventre dans la neige. A chaque fois, Markus Kobi, son moniteur, l'aide à se relever, sans perdre patience. Nous sommes sur l'Axalp et Jan est l'un des 11 participants du camp PluSport pour enfants et adolescents avec handicaps physiques.

A la fin de la piste Markus s'efforce de le rassurer: «Fais un peu le Bernois!» lui conseille-t-il. Et voilà que la descente suivante réussit bien mieux, et après deux ou trois autres tentatives, la stupéfaction règne: Jan atteint son but en snowboard. Il descend la pente en dessinant trois courbes et lorsque, dans un virage à droite, il réussit parfaitement à mettre le poids de son corps du côté amont, Markus pousse un cri de joie. C'est seulement le troisième jour qu'il passe sur sa planche adaptée.

Jan avait 7 ans lorsqu'il a fallu procéder à ces amputations à la suite d'un empoisonnement du sang. Jan fréquente une école secondaire argovienne, où il se rend tout seul en bus. «Au début, j'ai dû me forcer, mais maintenant, ça va assez bien.»

Jan faisait déjà du snowboard avant d'être handicapé, mais cette expérience ne lui est



Markus Kobi, moniteur du camp, aide Jan à se mettre en place avant la descente.

pas très utile, sauf pour freiner. «Pour déclancher les virages je dois me diriger avec le torse au lieu des pieds, ce qui m'oblige à déplacer fortement mon poids.» Il lui arrive de tomber 50 fois au cours d'une descente, mais aussi d'arriver en bas sans la moindre chute. «De toute façon, en snowboard on tombe tout le temps; ça fait partie du jeu», déclare-t-il avec une nonchalance qui surprend chez un ado de 12 ans.

La planche de Jan est un prototype. L'idée en est venue à Marcel Iseli, responsable du camp, et à Markus; ce dernier l'a mise au point avec l'aide de quelques amis. C'est une sorte d'hybride de skateboard et de

snowboard. Le siège-baquet, qui provient d'une luge d'enfant, a été vissé sur une planche munie de deux axes de skateboard fixés au snowboard. Markus avoue qu'il a passé quelques mauvaises nuits avant les premiers essais, craignant que la planche ne fonctionne pas ou qu'elle ne plaise pas à Jan – c'est tout le contraire qui s'est produit.

Jan pratique chaque semaine l'unihockey en équipe et cela fonctionne bien grâce à une fixation en Velcro placée sur son bras. La natation fait aussi partie de sa semaine sportive. Et à part ça? Son camarade nous a confié: «Il aime jouer sur son iPad.» En effet, Jan le manie avec une habileté incroyable, cet appareil lui facilite la vie. «A la longue, tout ce qui fonctionne avec des touches devient trop fatigant pour moi», confie-t-il.

La nervosité de Jan s'est définitivement dissipée. Lors de la dernière descente avant la pause de midi, il frôle de près un gros tronc

d'arbre, sachant que ses racines font de formidables petits tremplins. Le saut qu'il réussit est modeste, mais constitue une véritable performance.

Fabian Rottmeier



Une semaine de sport et de plaisir: Jan avec les moniteurs et camarades de camp à l'Axalp.

1. Lauf – 2. Lauf – Rangverlesen – Disco!

→ **Nebst dem Sport spielt das Rahmenprogramm eine wichtige Rolle. Die «Schneeplausch»-Woche in Wildhaus beweist dies besonders schön.**



Amir: im Vorjahr Pechvogel, nun strahlender Sieger.

In diesem Moment kommt alles zusammen: die Spannung, die Vorfreude und auch die Wehmut. Es ist der letzte Abend des Schneesport-Camps in Wildhaus, und die 24 Kinder im Alter zwischen 6 und 16 Jahren warten auf die Rangverlesung des Skirennens – und auf die anschliessende Disco, für viele der Höhepunkt der Woche. Und weil das Rennen bereits am Tag zuvor stattgefunden hatte, durfte sich die Nervosität über 30 Stunden Zeit nehmen, um stetig ein wenig grösser zu werden. Denn

nicht etwa der Schnellste wird im «Panorama Zentrum Gamplüt» zum Sieger erklärt, sondern der- oder diejenige, der oder die in beiden Läufen des Skirennens gleich schnell gefahren ist. Konstanz statt Tempo also – egal ob im Mono- oder Dual Skibob, auf dem Snowboard oder mit Skis.

Dass ausgerechnet Amir auf Platz 1 landet, passt wunderbar zu dieser beliebten Lagerwoche um das eingespielte Team von Lagerleiterin Annemarie-Keller. Denn die Kinder und Jugendlichen lieben das Lager ebenso für das Rahmenprogramm wie für das Sportliche. Und Amir war im Vorjahr der Pechvogel der Woche, weil er sich das Bein gebrochen hatte. Dies hielt ihn am Unfalltag jedoch nicht davon ab, sich von seiner Mutter erst am Abend, nach Ende des «Pyjama-Kinos» abholen zu lassen. Ein Kinofilm im Lagerhaus mit Popcorn – im Pyjama? Das kann man sich auch mit einem kaputten Bein bestimmt nicht nehmen lassen. Und es versteht sich fast von selbst, dass Amir am Freitagabend wieder auf der Matte stand: Auch die Abschluss-Disco wollte er auf keinen Fall verpassen. Er kam und trug eine Krawatte.



Abschlussabend in Wildhaus: Im Discofieber gibts kein Halten.



Eine verdiente Urkunde besiegelt den sportlichen Einsatz während der Woche.

Nachdem alle Ränge verkündet und die Diplome verteilt sind, kann es auch in diesem Jahr wieder losgehen mit der Disco zum schweisstreibenden Abschluss des Lagers. Die Kids können es kaum erwarten. Ein Glitzerkleid hier, ein wenig Schminke dort: Bereitsein ist die halbe Miete. Und dann gibt es kein Halten mehr. Die Discofreaks hüpfen, tanzen, lassen sich im Rollstuhl zwischen den Tanzbeinen herumstossen oder tanzen Hand in Hand im Rollstuhl-Paartanz. Die Kondition kennt auch nach zwei Stunden Disco mit «Macarena», «Gangnam Style» oder «Chihuahua» keine Grenzen. Da soll noch einer behaupten, Skifahren sei anstrengend ...

Fabian Rottmeier

Météo radieuse dans les camps de ski romands

→ Champéry: une réussite sur tous les plans!

Cette année notre camp de ski romand pour skieurs assis a fêté sa 7^{ème} édition, du 17 au 22 février. Neuf participants ont profité des joies du ski et des activités qui leurs ont été proposées. Initiation au curling assis, piscine après le ski pour les uns, JO sur grand écran pour les autres, soirée karaoké etc ...

Un grand bravo à nos moniteurs qui ont su partager pendant toute la semaine les joies du ski dans une ambiance joyeuse et décontractée. Ils ont su allier plaisir, sécurité et bienveillance auprès des sportifs.

Ce camp compte parmi nos camps sportifs d'hiver préférés, et nous sommes toujours ravis de retrouver des visages familiers et d'en découvrir de nouveaux. Pour tous les participants, les activités sportives pratiquées au cœur des montagnes constituent chaque année un véritable temps fort!!

Nicolas Mani



Ingrid et Julien prêts au départ avec leur monitrice Anouk et Cindy.



Un groupe soudé et plein d'énergie.



Excellente ambiance pour cette première édition.

Charmey

→ Un formidable succès pour la 1^{ère} édition!

Pour une première à Charmey, le soleil, la neige, les meringues à la crème double et sept grands sourires étaient de la partie! Les participants ont pu profiter de belles pistes de ski, mais aussi des bains thermaux et d'un entraînement de hockey sur glace avec l'équipe junior du Monthey Chablais HC. En sept jours, le plaisir et la bonne humeur se sont installés et toute l'équipe se réjouit déjà de revenir l'année prochaine!

Daniela Pötz

Innovation und Inspiration

→ Reichlich Raum für lebendige Diskussionen, Ideenaustausch und Workshops gab es an der ersten Entwicklungskonferenz



Aktive Mitgestaltung im Workshop «Integration»: Frédéric Meyer, Technischer Leiter Handisport Genève.

PluSport Behindertensport Schweiz rückte einen Samstag lang mit seinen Mitglieder-Sportclubs die Zukunft des Verbandes in den Mittelpunkt. Die Statutenrevision 2013 legte die Basis dazu, und mit den strategischen Zielen im Auge wurden an diesem Tag wichtige Themen behandelt. Die Teilnehmenden nahmen spontan an Diskussionen teil, verfolgten eine Präsentation im Hinblick auf die Nachwuchsförderung und belegten jeweils zwei von sechs Workshops.

Nachwuchsförderung

Den Blick in die Zukunft richten heisst für jeden Sportverband, an Nachwuchs zu denken. PluSport stellte seinen Sportclubs-Vertreterinnen und -Vertretern das neu erarbeitete Konzept zur Förderung von Nachwuchs und Sportclubs vor. Im Saal war die Zustimmung gross; man hatte erkannt, dass für die Zukunft von Clubs und SportlerInnen zusätzliche Ressourcen nötig sind.

Workshops

Nach einem ausführlichem Einblick in die Studien zum Projekt «Zielgruppen» gaben sich die Teilnehmenden einer engagierten

Diskussion hin. Der Bedarf nach genaueren Abklärungen für den Einbezug von Menschen mit psychischer Behinderung im Behindertensport ist klar vorhanden. PluSport wird diese Arbeit weiter verfolgen, um mit den Sportclubs auch hier am Ball zu bleiben. Wo werden die Regionen abgegrenzt? Wie werden die Kantonalverbände involviert? Was sind mögliche Konferenzformen? Inhalte? Solche Fragen wurden beim Thema «Regionalkonferenzen» erörtert. PluSport hat die Meinungen und Anregungen mitgenommen und wird mögliche Szenarien vorbereiten. Hauptanliegen der Workshopteilnehmenden: Sich austauschen, sich öffnen, sich verbinden, sich ergänzen.

Ob adidas, Coca-Cola, SBB oder PluSport – was hinter einer Marke alles steckt, und wie man sie effizient einsetzt, konnten die Anwesenden im Workshop «VS-Coaching und Support» erfahren. Ein sehr nützliches Tool wurde begeistert entgegengenommen: auf dem USB-Stick für Club-Vorstände finden sich viele sofort umsetzbare Tipps, Anleitungen und Vorlagen für eine werbewirksame Vereinspräsentation.

Die Mitglieder der PluSport Kommission «Politik & Sport», Nationalrat Christian Lohr und Theres Huser, ehemalige Paralympionikin, jetzt u.a. im Vorstand der CVP Sarnen tätig, präsentierten ihre Standpunkte sowie einige sportpolitisch brisanten Aspekte. Laut Rückmeldungen war der Workshop «spannend, konstruktiv, beeindruckend».

Bei Swiss Cycling ist der Behindertensport im Verband integriert. Viel von dieser Erfahrung brachte PluSport-Vorstandsmitglied Markus Pfisterer in die lebendig geführte Diskussion beim Dossier «Integration» mit. Geschätzt wurden von den Teilnehmenden die vielen Ideen, differenzierten Aussagen, gut vorbereiteten Grundlagen und der aktive Austausch.

Erste Hilfe allein reicht nicht immer. Das wurde allen Anwesenden beim «PluSport SOS»-Workshop klar. Ein Leitfaden wäre nützlich, denn nicht alle sind auf eine Krisensituation vorbereitet. Dies wird eine der vielen Massnahmen sein, die PluSport zu diesem Thema umsetzen wird.

Fazit

Nach dieser gelungenen ersten EK heisst es: weiter mit Innovation und Inspiration!

Caroline Hassler



Nachwuchsförderung; ein Muss für jeden Sportverband.

Innovation et Inspiration

→ Beaucoup de temps a été consacré à des discussions animées, des échanges d'idées et des ateliers variés lors de la 1ère Conférence de développement

Pendant toute une journée, PluSport Sport Handicap Suisse s'est penchée, avec les représentants de ses clubs sportifs, sur son avenir. Cette réflexion était basée sur la révision des statuts et sur la stratégie 2013, et a abordé des thèmes importants. Les participants ont échangé spontanément leurs idées, ont assisté à une présentation sur la promotion de la relève et ont chacun participé à deux ateliers sur les six disponibles.

Promotion de la relève

Pour les associations sportives, l'avenir est indissociable de la relève. PluSport a proposé aux représentants des clubs sportifs un nouveau concept de promotion de la relève et des clubs sportifs. Dans une excellente ambiance, il a été établi que des ressources supplémentaires sont nécessaires pour l'avenir des clubs et des sportifs. Le budget sera décidé lors de la prochaine Assemblée des délégués.

Ateliers

Une discussion animée a suivi la présentation détaillée des études du projet «Groupes cibles». Certains points doivent être clari-

fiés concernant l'intégration des personnes ayant un handicap psychique dans le sport-handicap. PluSport poursuivra ce travail, afin de rester en phase avec les clubs sportifs.

Comment les régions seront-elles délimitées? Comment impliquer les fédérations cantonales? Quelles sont les formes de conférence possibles? Et les contenus? De telles questions seront débattues lors du thème «Conférences régionales». PluSport a pris en compte les différentes suggestions et préparera différents scénarios possibles. Objectif principal des participants à l'atelier: échanger, élargir son horizon, créer des liens, se compléter les uns les autres.

Adidas, Coca-Cola, SBB ou PluSport... L'atelier «Coaching et assistance RP» a permis de découvrir ce qui se cache derrière une marque, et comment l'utiliser efficacement. Un excellent accueil a été réservé à un outil très efficace: la clé USB destinée aux comités des clubs comporte des astuces, des conseils et des documents permettant une présentation publicitaire pertinente de l'association.



La taille des groupes a permis à chacun de prendre la parole.

Les membres de la commission PluSport «Politique & Sport», le Conseiller national Christian Lohr et Theres Huser (ancienne paralympienne et membre du comité de CVP Sarnen), ont présenté leur point de vue ainsi que quelques aspects actuels de la politique sportive. Selon les réactions recueillies, l'atelier a été «passionnant, constructif et impressionnant».

Chez Swiss Cycling, le sport-handicap est intégré à la fédération. Markus Pfisterer, membre du comité de PluSport a partagé cette expérience dans la discussion animée du dossier «intégration». Les participants ont apprécié les nombreuses idées, les divergences d'opinion et les échanges actifs.

Les premiers secours ne suffisent pas toujours. C'est ce que l'on a expliqué aux participants à l'atelier «SOS PluSport». La mise à disposition d'un guide serait utile, car tout le monde n'est pas préparé à une situation de crise. Il s'agit de l'une des nombreuses mesures que PluSport prendra à ce sujet.

Bilan

Après cette première Conférence de développement très positive, le mot d'ordre est: innovation et inspiration!

Caroline Hassler



Autour d'un café, les participants ont discuté spontanément de divers sujets: différentes qualités des membres, formation des moniteurs, droit de vote et assurance qualité.

Technikmodule für adaptierten Schneesport

→ 51 TeilnehmerInnen besuchten den Kurs vom 19.–22.12.13 in Saanen. Im Vordergrund standen dabei das persönliche Erleben und das Erlernen der besonderen Techniken für SkisportlerInnen mit besonderen Voraussetzungen.

Die TeilnehmerInnen reisten aus der ganzen Schweiz und dem benachbarten Liechtenstein an. In deutsch und französisch wurden je 1 Klasse geführt für Ski Alpin Kurse

- + stehend/geistige Behinderung
- + sitzend selbständig/Körperbehinderung
- + sitzend geführt/Körperbehinderung

2 Klassen Ski und je 1 Snowboard und Nordisch lernten im Bereich Sehbehinderung.

Das Technikmodul ist Bestandteil der Ausbildung zum/r BehindertensportleiterIn Schneesport. Das Modul kann auch isoliert als Fortbildungskurs zum Erlangen

der Fortbildungspflicht J+S oder Swiss Snowsports besucht werden. Nach Absolvierung der gesamten Ausbildung kann bei

Swiss Snowsports ein Antrag zum Erhalt des Ausweises als «Disabled Snowsports Specialist» gestellt werden. Info: plusport.ch. Die nächsten Technikmodule finden wiederum in Saanen vom 18.–21.12.14 statt (Anreise am 18.12. abends). Informationen und Anmeldungen: plusport.ch/ausbildung (rl)



Wir fördern Ihre Mobilität
Kundenorientiert und massgeschneidert

Vertrauen Sie auf unsere Dienstleistungen und Produkte.

Unser Leistungsangebot

- Rollstuhlmechanik und Verkauf
- Inkontinenzartikel
- Fahrzeugumbau
- Orthopädie- und Rehabilitationstechnik



Orthotec AG | Guido A. Zäch Strasse 1 | CH-6207 Nottwil
T +41 41 939 56 06 | F +41 41 939 56 40
info@orthotec.ch | www.orthotec.ch
Ein Unternehmen der Schweizer Paraplegiker-Stiftung

Über die Grenzen



Sabine Ellerbrock.

Au-delà des frontières



Cameron Leslie, Nouvelle-Zélande, nageur, classe S4

Australien

Bei den Australian Open haben die Deutsche Sabine Ellerbrock und der Japaner Shingo Kunieda die Titel geholt. Der Japaner hat das Tennisturnier damit bereits zum siebten Mal gewonnen.

Deutschland

Die Deutsche Sporthilfe hat einen grossen Schritt in Sachen Gleichberechtigung getan. Neu werden den Olympia- und Paralympics-Medaillengewinnerinnen und -gewinnern die selben Prämien ausbezahlt. Für einen Sieg gibt es umgerechnet gut Fr. 24 000.– von der Sporthilfe.

Grossbritannien

Schwimmer Sam Hynd beendet seine Karriere. Der mehrfache Paralympics-Medaillengewinner beendet nach knapp zehn Jahren seine Laufbahn. Der Weltrekord über 400 Meter (S8), den Hynd 2008 in Peking aufstellte, ist immer noch ungeschlagen.

Japan

Para-Snowboarding war in Sotschi erstmals im Paralympischen Programm. An den Sommerspielen in Tokio 2020 wird es ebenfalls neue Sportarten geben. Zur Auswahl stehen Sportarten wie Segeln für Sehbehinderte, Para-Taekwondo oder auch Elektro-Rollstuhl Hockey. Welche Sportarten es in das Programm schaffen, ist noch nicht bestimmt.

Neuseeland

Die Paralympics sind erst gerade Geschichte und schon liegt der Fokus wieder auf den Sommerspielen. Das Paralympische Komitee von Neuseeland hat bekanntgegeben, dass Schwimmer der Klassen S1 bis S5 in Zukunft besser gefördert werden sollen. «Express Lane» – «schnelle Bahn», wie das Programm heisst, soll Athleten und Athletinnen bessere Trainingsmöglichkeiten und mehr Teilnahmen an Wettkämpfen ermöglichen.

Marcel Habegger

Australie

L'Allemande Sabine Ellerbrock et le Japonais Shingo Kunieda ont remporté l'Open d'Australie. C'est la septième fois que le tennisman Japonais remporte ce tournoi de tennis.

Allemagne

La fondation Deutsche Sporthilfe a fait un grand pas pour l'égalité: les médaillé/es olympiques et paralympiques toucheront désormais la même prime. Pour chaque victoire, l'équivalent de CHF 24 000.– sont versés par Sporthilfe.

Royaume-Uni

Le nageur plusieurs fois médaillé Sam Hynd a mis un terme à ses dix ans de carrière. Il détient toujours le record du monde sur 400 mètres (S8), qu'il avait obtenu en 2008 à Pékin.

Japon

Les Jeux de Sotchi marquent la première apparition du handi-snowboard au programme paralympique. Les Jeux d'été de Tokyo en 2020 proposeront également de nouvelles disciplines sportives. Voici quelques disciplines candidates: voile pour les handicapés visuels, handi-taekwondo ou encore hockey en fauteuil roulant électrique. On ne sait pas encore quelles disciplines seront sélectionnées.

Nouvelle-Zélande

Les Jeux paralympiques d'hiver sont à peine terminés que les regards se tournent déjà vers les Jeux d'été. Le Comité paralympique de Nouvelle-Zélande a fait savoir que les nageurs des classes S1 à S5 feraient l'objet d'un meilleur soutien à l'avenir. Le programme «Express Lane» («voie rapide») devrait permettre de fournir aux athlètes de meilleures conditions d'entraînement et un taux de participation plus élevé aux compétitions.

Marcel Habegger

Neu von Procap



Der neue Ratgeber «Gesund leben mit Behinderung» von Procap Schweiz bietet fundiertes Hintergrundwissen zu Gesundheit, Bewegung und Ernährung, speziell für Menschen mit einer Behinderung.

Eine umfangreiche Beispielsammlung, praktische Anleitungen und Tipps zur Umsetzung von Gesundheitsförderung im Alltag bilden einen weiteren Schwerpunkt

der Broschüre, die sich an Menschen mit Handicap, Betreuungspersonen, Behindertenorganisationen, -institutionen und alle Interessierten richtet.

Der Ratgeber schliesst damit eine Lücke, denn bisher fehlten in der Schweiz spezifische praxisnahe Empfehlungen für Menschen mit einem Handicap. Der 68-seitige Ratgeber im A4-Format ist für Fr. 28.– (Procap-Mitglieder Fr. 24.–) in Deutsch und Französisch erhältlich bei procap.ch oder Tel. 062 206 88 88.

Klettertage – Abenteuer!

Bist du zwischen 12 und 20 Jahre alt? Abenteuerlustig? Begeistert vom Klettersport? Möchtest du neue Gipfel erklimmen? Oder es einmal probieren? Bist du bereit für tolle Erlebnisse mit anderen Kletterfreunden oder Kletterfreaks mit einer Behinderung? Dann bist du herzlich willkommen!



Daten: Sonntag, 8. Juni 2014 (anmelden bis 26.5.2014)
 Sonntag, 14. September 2014 (anmelden bis 1.9.2014)
Ort: Grossraum Zürich, je nach Wetter Outdoor oder Indoor
 Weitere Informationen auf alpinisme-handicap.ch



Quality for life

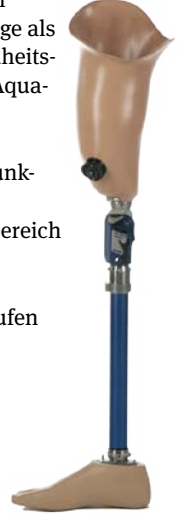
ottobock.

Auf ins Nass!

Mit dem Aqualine Prothesensystem

Wasserfeste Gehhilfen sind für Prothesenträger unerlässliche Hilfsmittel sowohl für die tägliche Körperpflege als auch für die Teilnahme an gesundheitsfördernden Aktivitäten, wie z. B. Aqua-Gymnastik. Mit dem Aqualine Prothesensystem steht Ober- und Unterschenkelamputierten eine funktionelle wasserfeste Gehilfe zur Verfügung, die Mobilität im Nassbereich bietet.

Fragen Sie Ihren Techniker oder rufen Sie uns an!



www.ottobock.ch · suisse@ottobock.com · T 041 455 61 71

Futsal EM Qualifikationsturnier in Bern

→ Das Schweizer Herrenteam spielte am 11./12. Januar in der Wankdorfhalle um die EM Qualifikation gegen Aserbaidschan, Belgien und Finnland.

Belgien und Finnland waren keine unbekanntenen Gegner. Beide Teams spielten schon an der letzten EM 2010 in Winterthur, und gegen Belgien bestritt die Schweiz auch ein Freundschaftsturnier im letzten Oktober (1 Sieg und 1 Niederlage). Aserbaidschan hingegen war schwierig einzuschätzen. Im hörenden Futsal ist die Nation viel stärker als die Schweiz, doch tun es ihnen die gehörlosen Futsalers gleich?



Der volle Einsatz der Schweizer Futsalers ...

Das erste Spiel zeigte ein starkes und spielfreudiges Belgien gegen ein unsicheres Aserbaidschan. Die Osteuropäer waren in allen Belangen unterlegen und verloren klar. Was bedeutete das für die Schweiz und Finnland?

Diese beiden Teams trafen im zweiten Match aufeinander und die Schweiz ging früh mit 0:1 in Rückstand. Nach der Halbzeit stellte Trainer Stefan Zimmermann vier Leistungsträger aufs Feld und dies machte sich bezahlt. Dem 1:1 durch Marcel Martin folgten weitere Treffer durch Alberto Ajetaj (3 Tore!). Kurz vor Schluss führte die Schweiz mit 4:2 als die Finnen den Torhüter durch einen 5. Feldspieler ersetzen. Mit dieser Taktik kamen die Schweizer überhaupt nicht zurecht, und sie mussten noch das 4:4 hinnehmen. Das waren verlorene zwei Punkte, welche am Ende noch schmerzen könnten.

Am Nachmittag waren die Finnen gegen Belgien gefordert und sie machten ihre Sache nicht schlecht. Dennoch unterlagen sie dem Team aus dem Benelux mit 2:3. Mit diesem Sieg war Belgien bereits für die EM qualifiziert.

Die Schweiz musste nun gegen Aserbaidschan gewinnen, um sich eine möglichst gute Ausgangslage zu schaffen. Und das Team enttäuschte die rund 200 Zuschauerinnen und Zuschauer nicht. Von der ersten bis zur letzten Minute sah man konzentrierte Schweizer

Futsalers, welche mit zum Teil wunderschönen Kombinationen ein Tor nach dem anderen erzielen konnten. Am Ende stand es 12:3 für die Eidgenossen, der höchste Sieg an diesem Turnier. Nun fing die Rechnerei an. Die Schweizer waren momentan auf dem 2. Platz, mussten aber noch gegen Belgien spielen. Aserbaidschan konnte sich nicht mehr qualifizieren, und Finnland musste auf jeden Fall hoch gegen Aserbaidschan gewinnen.

Am Sonntag spielte zuerst Finnland gegen Aserbaidschan und die Osteuropäer waren wie verwandelt! Die Finnen, welche gewinnen mussten, hatten nicht den Hauch einer Chance und lagen zur Halbzeit 2:8 hinten. Die Aserbaidschaner gingen aggressiv zu Werk und gleichzeitig unterschätzten die Finnen ihren Gegner. Am Ende verloren die Skandinavier mit 5:13 und belegten den letzten Platz in der Tabelle. Mit diesem Resultat war schon vor dem letzten Spiel klar, dass die Schweiz Belgien an die EM begleiten würde.

Doch die Gastgeber wollten mehr, sie wollten den Gruppensieg und dafür mussten sie die Belgier schlagen. Wie schon gegen Aserbaidschan zeigten die Schweizer eine starke Kollektivleistung und gingen mit 1:0 in Führung. Nach dem Ausgleich der Belgier konnten die Schweizer nochmals vorlegen. Kurz vor Ende des Spiels trafen die Belgier nochmals und alles deutete auf ein Remis hin. Doch 2 Minuten vor Ende dann das Happy End in Form eines Tores durch Marcel Martin! Sieg, Gruppensieg und Qualifikation für die EM im November in Sofia / BUL.

Tabelle

1.	Schweiz	7 Punkte	19:9
2.	Belgien	6 Punkte	16:9
3.	Aserbaidschan	3 Punkte	20:28
4.	Finnland	1 Punkt	11:20

Ein grosses Dankeschön gebührt dem GSC Bern, welcher die Verpflegung und die Feldreinigung übernahm!

(rp)



... wurde mit der Qualifikation für die EM 2014 und dem Gesamtturniersieg belohnt!

Polizeibeamte unterwegs mit der Flame of Hope

→ Der traditionelle Fackellauf – Law Enforcement Torch Run – wird bei Special Olympics jeweils für grosse Veranstaltungen wie National oder World Games organisiert. Für die National Games Bern 2014 wird er nun erstmals auch in der Schweiz durchgeführt.

Die National Games Bern 2014 – die emotionalste Sportveranstaltung der Schweiz – werden vom 29. Mai bis 1. Juni 2014 in Bern über die Bühne gehen. Bereits haben sich 1500 Athletinnen und Athleten für dieses grossartige Ereignis angemeldet. Für viel Leidenschaft und Spannung ist während der vier Tage mit Wettkämpfen in 13 Sportarten und einem unterhaltsamen Rahmenprogramm bereits gesorgt. Nun sind mit dem Torch Run auch im Vorfeld grosse Emotionen garantiert.

Law Enforcement Torch Run

Im Jahr 1988 wurde das Projekt Torch Run von einem Polizeichef in den Vereinigten Staaten ins Leben gerufen. Mittlerweile hat sich der Fackellauf zu einer globalen Bewegung etabliert und wird be-



Ein US-Polizeichef hat den Torch Run ins Leben gerufen (Bild: Windsor, Ontario 2009). Traditionsgemäss wird der Fackellauf auch für die National Games in Bern 2014 von Polizeibeamten begleitet werden.

reits in 48 Ländern von Polizistinnen und Polizisten durchgeführt. Zum ersten Mal wird er nun dank des Engagements des Verbands Schweizerischer Polizeibeamter auch in der Schweiz umgesetzt. Ziel ist es, in den besuchten Städten möglichst viel Aufmerksamkeit zu erregen, damit die Idee der Special Olympics Bewegung und die bevorstehenden National Summer Games in der Öffentlichkeit bekannt werden.

Die Fackel wird am 23. Mai in Heiden anlässlich der Generalversammlung des VSPB Zentralvorstands in die vier Landesregionen verteilt. Von dort wird die Flamme der Hoffnung in vier Routen nach Bern getragen.

Grenzen überwinden

Im Einsatz für Wertschätzung, Gleichstellung und Akzeptanz von Menschen mit geistiger Behinderung gibt es für die Schweizer Polizeibeamten keine Hindernisse, die unüberwindbar wären. Quer durch die Schweiz, über Pässe, Täler und Seen wird das Licht von Special Olympics in die entlegensten Orte gebracht.

Bei der Route Tessin-Zentralschweiz wird die Fackel von Bellinzona und Lugano bis zum Gotthard getragen. Auf der Passhöhe wird sie den Urnern überreicht, die das Feuer per Schiff nach Nid- und Obwalden,



Luzern, Zug und schliesslich nach Bern bringen. Die Route Westschweiz führt von Genf aus mit einem Abstecher nach Sion bis nach Fribourg und Bern. In der Ostschweiz wird die Fackel durch den Kanton Graubünden wandern und von St.Gallen her durchs Appenzellerland, den Thurgau und durch Schaffhausen nach Bern getragen. Zu guter Letzt wird auch die Nordostschweiz über Basel, Winterthur, Zürich und das Mittelland mit dem Kanton Aargau und Solothurn abgedeckt. Unterwegs werden die Polizeibeamten von den teilnehmenden Athleten angefeuert!

Der grosse emotionale Höhepunkt des Torch Runs stellt die Eröffnungsfeier auf dem Bundesplatz dar. Gesetzesvertreter aus allen Schweizer Kantonen werden Spalier stehen, wenn die Fackel durch einen Polizisten an einen Vertreter der Athleten zum feierlichen Entzünden der Flame of Hope überreicht wird.

(in)

Agenda

Beginn	Ende	Anlass	Kurs-Nr.	Ort
Spitzensport – Sport d'élite – Sport agonistico				
24.04.	27.04.2014	Schwimmen Int. Deutsche Meisterschaften		Berlin (D)
05.05.	12.05.2014	Cycling WC		Castiglione (I)
20.06.	22.06.2014	Leichtathletik Int. Deutsche Meisterschaften		Berlin (D)

Sportcamps, freie Plätze – Sportcamps, places libres – Sportcamps, posti liberi				
06.07.	12.07.2014	Hart am Wind	007/14	Goldach SG
06.07.	12.07.2014	Rafroball, ein Mannschaftssport für alle!	043/14	Fiesch VS
12.07.	19.07.2014	Lamatrekking und mehr!	008/14	Twann-Lamboing BE
13.07.	19.07.2014	Abenteuer auf dem Rücken der Pferde	050/14	Grub AR
17.08.	22.08.2014	Voile, activités nautiques	065/14	Prangins VD
30.08.	06.09.2014	Arte e sport in Ticino	033/14	Arcegno TI

Ausbildung – Formation – Formazione				
09.05.	09.05.2014	Informationsveranstaltung	14al-03	St.Gallen SG
16.06.	16.06.2014	Begleitung sehbehinderter Personen im Laufsport	14aW-21	Basel BS
23.08.	23.08.2014	Wassersport-Mixx	14Aw-17	Aarau AG
29.08.	31.08.2014	Assistenzmodul	14aA-04	Zuchwil SO
06.09.	07.09.2014	Rafroball: Arbitre et arbitrage	14aW-61	Ovronnaz VS
12.09.	12.10.2014	Module de Moniteur/Monitrice	14aA-60/61	Couvet NE
13.09.	13.09.2014	Mit Unterschieden spielen, Bewegungen variieren	14aW-12	Aarau AG
13.10.	13.10.2014	Modulo informativo	14al-R90	Giubiasco TI

Breitensport – Sport de masse – Sport di massa				
12.04.	Internationales Sitzballturnier – PluSport Behindertensport St.Gallen			St.Gallen SG
10.05.	Unihockey Chapf-Turnier – Behinderten-Sportgruppe Region Brugg			Windisch AG
17.05.	19. Internat. Jugend-Torballturnier – PluSport Behindertensport Kanton Bern			Zollikofen BE
21.06.	Kantonaler Behindertensporttag – PluSport Behindertensport Kanton Bern			Toffen BE

Wichtige Termine und Anlässe 2014		
Datum	Anlass	Ort
24.05.2014	Delegiertenversammlung	Zofingen AG
29.05.–01.06.2014	SOSWI National Games	Bern BE
06.07.2014	PluSport-Tag	Maggingen BE
08.11.2014	Kadertagung Ausbildung	Couvet VD
15.11.2014	Sportcamps-Hauptleitertagung	Näfels GL
28./29.11.2014	Swiss Handicap	Luzern LU
12.12.2014	Circus Conelli	Zürich ZH

Schlusspunkt



facebook.com/
PlusportBehindertensportSchweiz

Gebärdensprachdolmetscher für Ihr Beratungsgespräch.

Die barrierefreien Services der Credit Suisse.

